



台湾のパラチフス感染者数最多記録に、生物を避け、手指衛生に注意を

衛生福利部

www.mohw.gov.tw

2023-11-28

來源： 疾病管制署

疾病予防管理センター（以下 CDC）は、本 11 月 28 日、台湾では今年（2023 年）、国内ではこれまでに既に 22 人のパラチフス感染者が確認されているが、これは 2014 年から 2022 年の同時期よりも多くなっており、衛生単位は既に流行調査を完了、並びに関連の予防制御措置を開始して、患者と同居或いは飲食を共にした接触者全員の検査を実施するも、検査結果は全員陰性だったと発表。定期的な流行調査データによると、何人かの患者には、焼きカキや生カキ、生エビ、刺身、生ホタテなどの生または加熱が不十分なものを食べていた。CDC は、すでに特別調査をスタートさせており、全ゲノム配列解析と株の比較を実施するとともに、考えられる感染源を明確化するために、現地確診症例の食事歴や曝露歴など、より詳細な流行調査を実施している。

CDC 統計によると、本年 11 月 27 日時点で、パラチフス確定症例は累計で 23 例となり、それぞれ本土症例 22 例、インドネシアからの輸入症例 1 例となっている。本土症例は全て台湾籍で、男性 15 例（68%）、女性 7 例（32%）で、年齢的には 20 歳から 29 歳を中心（50%）に 10 代から 50 代に亘るが、居住地的にも 11 の県・市に亘っている。発症時期は様々な月に分散しており、症例数が最も多かったのは 8 例を記録した 10 月だった。2018 年から 2022 年までの症例数は、本土で 1 例、3 例、0 例、1 例、6 例となり、輸入症例数では 7 例、6 例、0 例、0 例、0 例となっている。輸出国別では、インドネシア（4 例）、インド（4 例）、カンボジア（2 例）、ミャンマー（1 例）、バングラデシュ（1 例）、米国（1 例）となっている。

CDC は、パラチフスは法定報告感染症であり、パラチフス菌により引き起こされるが、主に患者またはキャリアの糞便または尿に汚染された食物や飲料水の摂取により感染する。潜伏期間は通常 1~10 日、感染期間は 1~2 週間で、一般的症状については、持続性発熱や頭痛、体調不良、食欲不振、腹痛、下痢、比較的徐脈、体幹部の紅疹などがある。国民には常に食事と手指衛生に注意するとともに、良好な個人衛生習慣を維持し、生物の飲食を避けることが求められる。食品は十分に加熱調理してから口にするようにし、調理や支度の際には生ものと加熱したものが交差汚染しないようにすることを呼びかける；煮沸水またはボトル入りのミネラルウォーターを飲む必要があり；個人の衛生習慣を維持せねばならず、効果的に予防するには、食事前、トイレ後、食べ物を扱う前、或いはおむつ交換後には、石鹸ときれいな水で手を適切に洗わねばならないとしている。

CDC は国民に対し、疑わしい症状が現れた場合、早急に病院を受診し、食事歴を通知するようにと注意喚起をしており；医療機関が感染疑いのある症例を発見した場合には、24 時間以内の報告をするようにとしている。パラチフスに関する情報については、CDC のグローバル情報ネットワーク (<https://www.cdc.gov.tw>) を確認する、或いはフリーダイヤルの防疫ホットライン 1922（または 0800-001922）に電話しても情報がえられる。

<https://www.cdc.gov.tw/Bulletin/Detail/1M-jtgED1hxJf6LXP7jw7w?typeid=9>

Domestic paratyphoid cases hit a new high, calling on the public to avoid raw food and drink and pay attention to hand hygiene

Ministry of Health and Welfare

www.mohw.gov.tw

2023-11-28

Source: Disease Control Department

Taiwan has discovered 22 confirmed local cases of paratyphoid fever this year (2023), which is higher than the same period from 2014 to 2022, the health unit has completed the investigation of the epidemic and initiated relevant prevention and control measures. All the contacts who lived or shared meals with the patient have been tested, and the test results were all negative. According to routine epidemic survey data, some cases involved eating raw or undercooked food, such as grilled oysters, raw oysters, raw shrimp, sashimi, and raw scallops. The CDC has launched a special investigation to conduct whole-genome sequencing analysis and comparison of strains, and at the same time

conduct more detailed epidemic investigations on local confirmed cases such as dietary and other exposure histories to clarify the possible source of infection.

According to statistics from the CDC, as of November 27 this year, there have been a total of 23 confirmed cases of paratyphoid fever, including 22 local cases and 1 imported case from Indonesia. The local cases are all of local nationality, 15 are male (68%) and 7 are female (32%). Their ages range from their teens to their 50s, with the majority (50%) aged 20-29. Their residences are distributed in 11 counties and cities, the onset times were scattered in various months, with the highest number of cases in October, with 8 cases. From 2018 to 2022, the cumulative number of local cases were 1, 3, 0, 1, and 6 respectively, and the number of imported cases were 7, 6, 0, 0, and 0 respectively. Among them, the countries infected by imported cases in 2018 and 2019 were respectively Indonesia (4 cases), India (4 cases), Cambodia (2 cases), Myanmar (1 case), Bangladesh (1 case) and the United States (1 case).

According to the CDC, paratyphoid fever is a Class II notifiable infectious disease and is an intestinal infectious disease caused by *Bacillus paratyphi*, which is mainly transmitted through the consumption of food or drinking water contaminated by the feces or urine of patients or carriers. The incubation period is usually 1 to 10 days, and the infectious period is 1 to 2 weeks. Common symptoms include persistent fever, headache, malaise, anorexia, abdominal pain, diarrhea, relative bradycardia, or rash on the trunk. The public is urged to pay attention to diet and hand hygiene at all times, and maintain good personal hygiene habits, and avoid raw food and drink. Food must be fully heated and cooked before consumption. Cross-contamination of raw and cooked food should also be avoided during the cooking and preparation process; Citizens should drink boiled water or bottled mineral water; maintain good personal hygiene habits. You should clean your hands properly with soap and clear water before meals, after going to the toilet, before handling food, or after changing diapers to effectively prevent it.

The CDC reminds people that if they develop suspected symptoms, they should seek medical treatment as soon as possible and inform their dietary history; If a medical institution discovers a suspected case, please report it within 24 hours. For information related to paratyphoid fever, you can check the Global Information Network of the Department of Disease Control (<https://www.cdc.gov.tw>), or call the toll-free epidemic prevention hotline 1922 (or 0800-001922).

..... 以下是中国語原文

國內本土副傷寒病例創新高，呼籲民眾避免生飲生食並留意手部衛生

衛生福利部 www.mohw.gov.tw 2023-11-28 來源：疾病管制署

疾管署今(28)日表示，國內今(2023)年已發現 22 例本土副傷寒確定病例，高於 2014 至 2022 年同期，衛生單位已完成疫情調查，並啟動相關防治措施，同住或共食之接觸者皆完成採檢，檢驗結果均為陰性。依據例行疫調資料顯示，部分個案有生食或食用未充分煮熟的食物，如烤蚶、生蠔、生蝦、生魚片及生干貝等。疾管署已啟動專案調查，針對菌株進行全基因體定序分析比對，同時針對本土確診個案進行更詳細飲食等暴露史之疫調，以釐清可能感染源。

依疾管署統計資料顯示，今年截至 11 月 27 日止，副傷寒確定病例累計 23 例，分別為 22 例本土及 1 例印尼境外移入病例。本土病例均為本國籍，男性 15 例(68%)，女性 7 例(32%)，年齡介於 10 多歲至 50 多歲，以 20-29 歲為多(50%)，居住地分布於 11 縣市，發病時間分散於各月份，其中以 10 月份 8 例為最多。2018 至 2022 年本土累積病例數分別為 1、3、0、1、6 例，境外移入病例數分別為 7、6、0、0、0 例，其中 2018 及 2019 年境外移入病例感染國家分別為印尼(4 例)、印度(4 例)、柬埔寨(2 例)、緬甸(1 例)、孟加拉(1 例)及美國(1 例)。

疾管署說明，副傷寒為第二類法定傳染病，是由副傷寒桿菌引起之腸道傳染病，主要透過食用受病患或帶菌者糞便或尿液污染的食物或飲水而傳播，潛伏期通常為 1 至 10 天，可傳染期為 1 至 2 週，常見的症狀有持續性發燒、頭痛、不適、厭食、腹痛、腹瀉、相對性心搏過緩或軀幹出現紅疹等。呼籲民眾隨時注意飲食及手部清潔，並保持良好個人衛生習慣，避免生飲生食，食物須經過充分加熱煮熟後才可食用，烹調及製備過程亦應避免生熟食交叉污染；應飲用煮沸後的水或瓶裝礦泉水；保持良好個人衛生習慣，飯前、便後、處理食物前或更換尿片後，應正確使用肥皂及清水澈底清潔雙手，才能有效防範。

疾管署提醒，民眾如出現疑似症狀，請儘速就醫並告知飲食史；醫療院所如發現疑似個案，請於 24 小時內通報。副傷寒相關資訊可至疾病管制署全球資訊網 (<https://www.cdc.gov.tw>) 查詢，或撥打免付費防疫專線 1922 (或 0800-001922) 洽詢。